

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ФАКУЛЬТЕТ АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КАФЕДРА ФОНЕТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Абдурахмонов Дилшод

Английский предлог и их классификация

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Научный руководитель: Вафаева З.

Выпускная квалификационная
работа была обсуждена на кафедре
“Фонетики английского языка” и
рекомендована к защите
Протокол № 14 “ 20” мая 2014 года



Зав.кафедрой:

к.ф.н. Г.Х.Обруева

Самарканд – 2014

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3-7
Глава I	8-12
1.1 Грамматические особенности предлогов.....	8-12
1.2 Семантические особенности предлогов.....	12-23
Глава II	23-49
2.1 Классификация грамматических предлогов.....	23-35
2.2 Классификация свободных предлогов.....	35-49
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	50-51
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	52-54

ВВЕДЕНИЕ

Национальная программа по подготовке кадров Республики Узбекистан ориентируется на достижение высокого уровня образования и воспитания народа, рост его интеллектуально-нравственного потенциала, общую гуманизацию всей системы народного образования, её коренное обновление на основе передовых педагогических технологий, комплексное развитие науки во всех её направлениях. Перед страной стоит в культурно-социальной сфере такая воистину историческая цель, как «формирование духовно богатой и нравственно цельной, гармонично развитой личности, обладающей независимым мировоззрением и самостоятельным мышлением, опирающейся на бесценное наследие наших предков и общечеловеческие ценности».

В решении вышеотмеченных задач, стоящих перед современным узбекистанским обществом, большая роль отводится обучению иностранным языкам. Подчёркивая важность знания, Президент Узбекистана И.А. Каримов отметил: «В настоящее время у нас в стране придаётся большое значение изучению и преподаванию иностранных языков. И это, конечно, неспроста. Сегодня трудно переоценить значение совершенного знания иностранных языков для страны, стремящейся занять достойное место в мировом сообществе, ведь народ наш видит своё великое будущее в согласии, сотрудничестве с иностранными партнёрами». И далее, конкретизируя эту задачу, И.А. Каримов особо подчёркивает: «Нам надо быстрее подготовить методику по ускоренному изучению иностранных языков, основанную на национальных особенностях»[1,34].

Предлог (лат. *prepositio*) может быть определён как «служебное слово, - обычно предшествующее существительному или его синтаксическому заменителю, в редких случаях следующее за ним, - связывающее его любой из четырёх знаменательных частей речи, - глаголом, существительным,

прилагательным или наречием – или с заменителем той или другой из них и указывающее на отношение – прежде всего пространственное – означаемого существительным к означаемому знаменательной частью речи».

Предлоги служат для выражения пространственных, временных, причинных, целевых, притяжательных, ограничительных и других отношений между объектами или таких же отношений объектов к действиям, состояниям и качествам.

Предлоги обозначают синтаксические отношения между формами косвенных падежей имён существительных, местоимений или субстантивированных прилагательных и числительных, с одной стороны, и глаголами, именами существительными, местоимениями, прилагательными, реже наречиями, с другой стороны[21,59].

Предлоги образуют предложные или предложно-падежные сочетания; предлоги выполняют такую же формально-организующую роль. Как и флексии в составе падежной формы. Например: в сочетании английского языка «the book of a student» предлог of устанавливает связь между двумя существительными, подчиняет второе первому, связывает их как определяемое и определение, выражая тем самым атрибутивные отношения.

Как и падежные формы, предлоги не только подчиняют имя другому слову, но и выражают целевые, объектные, орудийные и другие отношения между предметами, которые являются значениями предлога. Так, предлог of выражает атрибутивность, to обозначает адресата, деятеля и т.д.

Хотя предлоги и флексии могут выражать одинаковые грамматические значения и предлог, не имея самостоятельного ударения, фонетически объединяется с существительным, между предлогом и флексией имеется существенное грамматическое различие.

Для английского языка характерно широкое использование предлогов и наречий после глаголов для придания глаголу нового значения. Такое использование предлогов и наречий составляет своеобразную черту английского словообразования.

Например: глагол to take - брать в сочетании с разными предлогами и наречиями выражает различные понятия: take down – снимать, разрушать, take off – уменьшать, подражать, take out - take to –пристраститься (к чему-либо), take up – занимать (место, время) и т.п. Такие наречия в английских грамматиках называют послелогоми. Изложенное выше определяет **актуальность** данного исследования.

Целью работы является рассмотрение флексии, которая является частью слова, она изменяет его форму и морфологические значения; предлог не является частью слова.

Предлог составляет одно смысловое целое, семантически срастается либо со связываемым им существительным (at home, at night, at ease и т. д.), либо с знаменательной частью речи, с которой он связывает существительное (to look for, an attempt at, angry with, prior to и т.д.). Адъективные сочетания бывают предикативными и гораздо реже, атрибутивными. Они могут быть либо только предикативными, (at an end, in or out of fashion), либо как предикативными, так и атрибутивными (the conservatives are now in power, the party in power, these articles are for sale, articles for sale).

Задачами исследования являются необходимостью рассмотрения отдельно сочетания предлога и существительного и сочетания предлога и существительного и сочетания из знаменательной части речи и предлога. Предикативные адъективные сочетания из предлога и существительного могут, как и простые прилагательные, сочетаться с предлогом, связывающим в сочетании с существительным – дополнение (in love with, at peace with; at a

loss for, on the look – out for) и должны, с точки зрения использования – в разделе, посвященном первому предлогу, и в разделе, посвященном второму.

Предметом исследования является наиболее употребительные предлоги английского языка.

Объектом исследования является рассмотрение английских предлогов отдельно по выполняемым ими функциям, с соответствующими перекрёстными ссылками.

Отсюда следует, что сочетания из знаменательной части речи и определенного предлога целесообразно рассматривать отдельно по сочетающимся с предлогом знаменательным частям речи – существительным, прилагательным или наречиям, с соответствующими перекрестными ссылками, т.к. не всегда разные части речи, производные от одного и того же корня, сочетаются с одним и тем же предлогом (to pride oneself on, proud of, pride in; to confind in, confindence in, confident of и т.д.)

Что касается сочетаний из предлога и существительного, то они должны в каждом разделе, посвященном определённому предлогу, рассматриваться отдельно по выполняемым ими функциям, с соответствующими перекрёстными ссылками. Это и является целью данного исследования, и ставит перед нами решение следующих задач. Следует различать и рассматривать отдельно адвербиальные, адъективные, препозитивные и конъюнктивные сочетания такого рода. В редких случаях такие сочетания являются экскламативными (for shame! upon my word! by Jove!) ещё реже – субстантивными (her at – homes, the‘ tween - desks).

В работе использован **описательный метод исследования**.

Теоретическая значимость исследования заключается том, что в работе излагается система современных значений и употребления

английских предлогов. В ней также прослеживаются на материале английского языка переходы от конкретных пространственных значений предлогов к абстрактным, временным, целевым и др., относящиеся к числу наиболее ярких иллюстраций развития абстрагирующей способности человеческого ума.

Работа может предназначаться как для систематического изучения, так и для использования в качестве справочника, представляя, таким образом, ***практическую значимость исследования.***

Структура работы обусловлена решением поставленных задач и состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

ГЛАВА I

1.1 ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕДЛОГОВ

Предлоги английского языка являются словами, которые не только указывают на наличие известных отношений между «знаменательными» словами в предложении, но при помощи своих значений раскрывают и уточняют содержание и характер этих отношений [12,17]. Роль предлога не исчерпывается формальной синтаксической функцией указания, какое слово грамматически подчинено другому. Очень велика семантическая роль предлога, сообщаящего отдельному словосочетанию (а через него и всему предложению) своё значение, которое конкретизирует и обогащает отношения «знаменательных» слов между собою [6,41].

Содержание и характер семантики предлогов чрезвычайно разнообразны. Действительно, в словосочетаниях: *the roof of the house, a novel by Leo Tolstoy, a telegram from my friend, a picture in crayons, the people in question* предлоги указывают на отношения определяемого и определяющего; в предложениях: *He came in good time; She worked with diligence; They marched past the gate* предлог устанавливает подчинение обстоятельств сказуемым. Наконец, в: *they sent for the doctor; don't be angry with me; I'll look into the matter; shall you insist upon this?; all arrived at different conclusions* налицо предложные дополнения.

Но те же самые предлоги одновременно передают и отношения другого рода; в *the roof of the house* или *a novel by L. Tolstoy* указывается на принадлежность первого предмета второму, в *they sent for the doctor* содержится целевое отношение, в *they marched past the gate* выражается пространственное отношение. Таким образом, в предложении *we shall return at 7 p.m.* предлогом переданы отношения времени – в обстоятельстве, в *he is*

secretary to a Minister отношения субординация – в определении; в show it to them отношения деятеля к адресату действия – в дополнении.

Наличие у английских предлогов собственного лексического содержания, слагающегося из исконных и приобретённых в процессе развития предлога пространственных, временных, и других значений, не вызывает сомнений.

Предлоги возникли из существительных, наречий, причастий и целых словосочетаний, стянувшихся в одно слово, и естественно, что значения предлогов не могли сильно расходиться со значениями основного слова. При этом существенно то, что первоначально имелись только значения места и движения, на которые впоследствии наслаивались значения времени поскольку понятия времени всегда возникали в человеческих коллективах после понятий места и обычно фиксировались применительно к последним.

Значения места и времени, обладающие максимальной устойчивостью и сохраняющиеся на протяжении многих столетий, являлись и являются «конкретной» основой для возникновения других лексических значений, относящихся уже к многообразным отношениям в обществе и представляющихся весьма отвлечёнными.

Наличие лексических значений предлогов практически подтверждается хотя бы методом постановки разных предлогов: They went to (across, from, into, round, out, of, through) the village, где смысл коренным образом меняется исключительно в зависимости от значения представляемого предлога. То же с I'm afraid for (of) him; "Come! You have talked at me long enough. Talk to me. You have something to reproach me with". (B. Shaw)

Но лексическое значение – только часть разнообразного содержания ряда многозначных предлогов: другую часть, другой сектор смысловой сферы этих предлогов составляют грамматические значения. При этом

лексические и грамматические значения обладают различной степенью яркости, четкости. Наряду с исконными значениями, сильно поблекшими, предлог может содержать новые, свежие и яркие значения. Древние значения могут быть отлично сохранившимися конкретными (he came to us), переносными (he subjected them to his will) и, наконец, сильно формализованными (give it to her). Исконные и производные, конкретные и абстрактные, лексические и грамматические значения тесно переплетаются и вырастают одно из другого в пределах одного предлога. Смысловое содержание и смысловый объём одного предлога могут быть очень большими (таковы in, to, for, at, on from и отдельные значения такого предлога располагаются между полюсами (наиболее конкретным и самым абстрактным значением) и имеют различную степень яркости [10,25].

Характер грамматической функции, частота и особенность употребления предлога в данном значении и содержание и даже утрату лексической семантики предлога. Предлог to первоначально указывал на направление реального движения, затем – также и движения в переносном смысле [11,50]. Это приводило к постепенной утрате конкретности, а поэтому и яркости значения предлога. В предложении They robbed him of his good reputation предлог of несомненно сохранился в семантическом отношении больше, нежели в The roof of our house is very old, и именно вследствие того, что во втором случае он выполняет важнейшую грамматическую функцию показателя определения. Конечно, не все предлоги были использованы для передачи прежних падежных отношений и далеко не все указывают на синтаксическое подчинение (дополнение, определение, обстоятельство), а выражающие его не одинаковы по степени грамматизации и характеру грамматических функций.

Таким образом, одни предлоги (of, to, by, with) сильно грамматизировались; другие как (down, on, over, across, off, at, и названные,

но уже с именными значениями) продолжают передавать своей весьма отчётливой семантикой отношения места, движения и времени; третьи имеют разнообразные и весьма многочисленные отвлечённые значения. Отсюда такая разница в общем характере семантики, например, *from*, *down* и *near*, с одной стороны, и *concerning*, *with* с другой.

Предлог *of* материально стёрся или исчезает в *o'clock* и некоторых других случаях; в сочетаниях *of course*, *of necessity* и аналогичных он подвергся максимальной формализации и стал «пустым» предлогом. За этим следует бесконечное множество оборотов с *of*, выражающих принадлежность (*the roof of the house*), где, наряду с грамматическим значением, в некоторой, весьма небольшой степени проступает и лексическое. Лишь в предложениях типа *Here's the China bought of Messrs. Nelson and Co., Ltd.* Предлог имеет значение «отделение», хотя совсем не такое яркое, как в современном *from*.

В предлоге *to* лексическая десемантизация, несомненно, меньше: фактически «грамматизировалась» только «преинфинитивная частица», но и в отношении её это справедливо не всегда далее идут случаи грамматикализации с явственно проступающим лексическим значением (*give this apple to her*), после чего следует назвать употребление *to* с такими словами, как *attributable*, *visible*, *to belong*, *devoted*, *subordination* где лексическое значение предлога бесспорно [17,62].

Необходимо отметить и явления лексико-грамматического плеоназма. Приставочные глаголы (например: *disengage*), означающие нечто противоположное бесприставочному (*engage*), оказываются неспособными управлять дополнением непосредственно, без предлога, значение которого совпадает со значением приставки: *to disengage from* (реже *out off*). В английском языке имеется довольно много приставочных глаголов (иногда и существительных), сочетающихся с предлогами, сходными по значению с приставкой [19,93].

В основном наблюдаются следующие случаи плеоназма языка:

<i>Приставки:</i>	<i>Предлоги:</i>	<i>Примеры:</i>
de, dis, ex	from	dissociate, deduce;
de, dis,	of	disburden, devoid;
in (im), en (em)	in, into	involve, encase;
ad, at, ac, as, ap	to	adjust, attach, appendix;
con (com, col, cor)	with	co-operate, compare.

Плеоназм этого рода представляет собою одно из самых убедительных доказательств наличия лексических значений предлогов. Параллельно этому в английском языке наблюдаются случаи плеоназма, создаваемые послелогом away, off и out и предлогом from; Now the current is cut off from the drive motor. M. Twain; He drew it out from the bottom of the hamper. J.K. Jerome; He broke away, from them on some vague pretext. O. Wilde.

1.2. Семантические особенности предлогов

Очень многие предлоги обладают яркой лексической семантикой - имеется три категории предлогов, совершенно различных по своей общей лексической и грамматической характеристике:

1. Лексические предлоги – «свободные» (отношение места, движения и времени), как в: she went to the cinema at 5 o'clock; in the evening I sat by the window on a sofa; the dog swam after us across the river to the bank.

2. Лексические предлоги – «фиксированные» (отвлечённые отношения, кроме падежных), как в: that the river was impassible to everybody was obvious to us; this country depends for food supply on its neighbours; don't nag at me!; whom are you looking for?; this region is rich in iron ores but destitute of coal.

3. Грамматические предлоги (прежние падежные отношения), как в: the windows of our flat were sealed by my sister; show it to each of them; it is made by hand specially for you; the note was written partly in ink, partly in pencil; she writes with her left hand.

Свободные предлоги представляются наиболее ясными и чёткими по своей семантике и грамматической функции: хотя они и не выполняют самостоятельно функции члена предложения, они фигурирует в предложении как значимые компоненты членов предложения. Предлоги приносят в высказывания своими значениями смысл настолько важный, что он иногда решает конечный смысл всего высказывания [10,73]. «Знаменательных» слов с их весомой семантикой оказывается недостаточно для полного высказывания: необходимо «служебное» слово – предлог, которое в таком случае поднимается до уровня «знаменательных». Ср. след. предложение из “The city awakes” Т.Драйзер: At night they are going again, pouring forth over the bridges and through the subways and across the ferries and out of the trains. Здесь предлоги также важны, как и слова, называющие транспортные средства.

Свободные предлоги, т.е. предлоги, обладающие известной синтаксической независимостью и не связанные фразеологическими сочетаниями подобно другим предлогам, осуществляют связь с другими словами языка всегда временно, на данный случай. Но эта связь всегда очень существенна. Свободные предлоги, точнее, предлоги, выражающие преимущественно значения места, движения (и времени), составляют наиболее многочисленную категорию английских предлогов: 85 из 121, причём 48 выражают только значения места, 7-только времени (during, pendent, pending, since, till, until, ere), а 30 (обычно наиболее многозначных) имеют как пространственные, так и временные значения.

Предлоги места и времени представляют собою систему групп предлогов, причём каждая группа выражает какой-либо один род отношений места или времени. Таких групп может быть не 16: На предмете, Над предметом, Под предметом, Вне предмета. Место действия или состояние, предшествование, Последование, Пересечение, Движение к цели, Отправное движение, протяжённость, среда, Опора, Близость, Отдалённость, Движение мимо. Одни группы состоят лишь из двух предлогов, другие содержат до девяти единиц.

Значение времени почти всегда целиком совпадают с отдельными значениями места, так как первые являются производными от вторых, и поэтому те и другие можно рассматривать вместе. Большинство свободных предлогов способны сочетаться почти с любым словом одного семантического ряда (например, глаголов движения, падения, проникновения; или существительных, обозначающих предметы разрядов: занятия, чувства, пространство и др.). Поэтому, например, *during* может сочетаться со следующими и им подобными словами и словосочетаниями:

the afternoon, the day, this season, the whole summer, the session, the second attack, the last few miles of the journey, the rain storm, my stay there. Таким образом, свободные предлоги употребляются по правилам их сочетаемости со «знаменательными» словами, и в каждом случае необходим учёт значений как этих слов, так и предлогов. В этих сочетаниях оба слова семантически почти равноценны.

Фиксированные предлоги представляют собою явление, грамматически и лексически отличное от свободных предлогов. Во-первых, они передают не конкретные отношения места, движения и времени, а отвлечённые. Употреблённый вместе с существительным, глаголом, местоимением, прилагательным или наречием, фиксированный предлог своим лексическим значением указывает, или только уточняет, содержание этих отношений.

Предлог может являться носителем значений цели, следствия, причины, соответствия и др. логических отношений. С другой стороны, он может содействовать своими значениями выявлению и уточнению значений «знаменательных» слов (выражающих понятия и отношения семейные, субординации, сотрудничества, борьба, принуждения, привязанности, неприязни, психологической реакции на поступки и события, избытка и недостатка, пропорции и пригодности и многие другие). Во-вторых, в этой области проявляется не временное, разовое совместное выступление в речи «знаменательного» слова с предлогом, а прочное и постоянное семантическое, соединение такого слова с фиксированным предлогом.

Однако сочетание со «знаменательным» словом как у свободных, так и у фиксированных предлогов одинаково имеет регулярный и всеобщий характер в пределах определённого разряда слов. Так, если свободный предлог *from* или *to* сочетается со всеми глаголами движения, то также постоянно сочетание фиксированных предлогов *on*, *to*, *into* соответственно с глаголами *depend*, *belong*, *translate*. Сотни глаголов и существительных способны выявлять своё значение в сочетании с дополнением лишь при участии определённого значения определённого предлога – и никакого иного.

Предложение *I agreed with him on two points but would not have agreed to the whole proposal* показывает, как один глагол частично меняет своё значение в зависимости от употребления трёх различных фиксированных предлогов. Налицо такое сочетание глагола с тремя предлогами, которое смело можно назвать семантическим взаимодействием, так как важность предлогов устанавливается хотя бы тем, что сочетание *on the whole proposal* (*offer*, *suggestion*) невозможно.

Но если в области свободных предлогов решающим иногда является значение предлога, а не «знаменательного» слова, то в области

фиксированных положение обратное, и прежде всего потому, что семантика глагола или существительного доминирует над семантикой предлога, значения которого более общие и расплывчатые.

Однако часто наблюдается не просто смысловое взаимодействие, «сотрудничество», выраженное совместным выступлением глагола и предлога в речи, но бесспорное влияние предлога на глагол, влияние, при котором семантика глагола подвергается изменению. Succeed означает «следовать», но с to этот глагол означает «унаследовать»: he succeed to an estate, а употребление in придаёт глаголу новое значение: «преуспел»: he succeeded in, this enterprise. Хотя значение «следовать», «унаследовать» и «преуспеть» как будто являются случаем последовательного логического развития содержания глагола, это не исключает факта влияния предлога. Что именно предлог воздействует на глагол, а не наоборот, доказывается подстановкой глагола prosper, который также «требует» in для управления дополнением, но и без него означает «преуспевать».

Аналогичные в предложении «He's the only Forsythe, that knows a horse from a donkey». Galsworthy, где глагол в сочетании с предлогом усвоил новое значение (совершенно так же, как tell означает «сказать», а remark и note «замечать ч-л», но tell, remark и note+from «отличать от ч-л»). Имеются случаи и влияния глагола на предлог, но они обычно не вполне очевидны ввиду того, что предлоги усваивают отвлеченные значение, трудно поддающиеся определению.

Число глаголов, существительных и прилагательных, меняющих своё значение в сочетании с к-л. предлогами, исчисляется сотнями, и, таким образом, здесь наблюдается действие закона, состоящего в том, что предлоги выступают в речи в самом тесном смысловом взаимодействии с глаголами, существительными и другими частями речи, оказывая или не оказывая, влияние на последние [2,28].

Но, как и всякая закономерность, смысловое взаимодействие «знаменательных» слов и предлогов состоит в том, что это регулярно повторяющееся, всеобщее и обязательное явление, а отнюдь не индивидуальное и не случайное. Поэтому правила употребления фиксированных предлогов распространяются на слова, взятые не порознь, а целыми логико-семантическими группами. Значительная часть слов языка, употребляющихся с предлогами, сводится в группы отдельных понятий, и слова-носители этих понятий пользуются одним значением определённого предлога. Так, например, решительно все слова в значении «известность – известный чем-либо» употребляются с for, лишение – лишённость ч.-л. – с of, «господство» с over, «защита, спасение» с from, «разгар действия» - in и т.д. число групп, не знающих исключений, достигает нескольких десятков, а число составляющих такие группы слов, вероятно, превышает 3500.

В некоторых случаях смысловое слияние, сращение глаголов с предлогами стало настолько тесным, настолько органическим, что предлог уже перестаёт быть предлогом, его надлежит рассматривать как неотъемлемую часть сложного глагола, лишённую собственного значения и какой либо синтаксической роли – как послелог [13,60].

Грамматические предлоги выполняют функции прежних падежных флексий существительных английского языка, с тех пор как флексии утратили свои смысловоразличительные функции. Предлоги передают отношения принадлежности (редко-владения), орудийности или инструментальности, партитивности, адресата действия и др. В этой функции выступают предлоги of, by, with, to, for и, в значительно меньшей степени, частично формализовавшиеся through, in, at, about, on, в семантике которых грамматические значения занимают подчинённое место.

По своему содержанию и грамматической функции эти предлоги (и в первую очередь of, to, for, by, with) занимают совершенно особое место в

английском языке и сближаются с падежными флексиями. Ещё больше сходства с рассматриваемыми явлениями английского языка представляют во французском языке предлоги *à, de, pour, par, en*. Отличительной чертой этих предлогов – «падежных префиксов» является то, что они давно и безвозвратно оторвались от своей лексической основы, так что их грамматическое значение и употребление становятся не мотивированными непосредственно и ощутительно их исконной семантикой[21,52].

В основном обороты с грамматическими предлогами сводятся к следующим типам: предложное косвенное дополнение (*give that newspaper to your brother; buy a newspaper for me*); предложное определение с общим значением принадлежности, партитивности (*the trees of the city Park; the bulk of the work*), в частности, состоящее из герундия с предлогом (*Shall I have the pleasure of seeing you tomorrow?*); предложное дополнение со значением деятеля или орудия действия, а так же способа действия или используемого материала (*it's painted in water – colour by my father with a brush; we know about it through translation in exact terms*). Предложные обороты другого смыслового содержания с (*about, from, on, at*) могут считаться переходными к лексическим оборотам, синтаксически относимым к предложным дополнениям и обстоятельствам.

Если в русском языке «союзы и предлоги, особенно в составе книжной речи, играют громадную организующую роль», то грамматическая роль английских предлогов несравненно важнее[10,22].

Предложные обороты являются почти неизбежным элементом огромного числа предложений. Целый ряд отношений в английском языке может быть выражен только предложными оборотами (*the note was written by my sister by a fountain-pen in large letters*). В лексическом плане предлоги составляют разряд слов, по многозначности и фразеологической продуктивности занимающий одно из первых мест в языке. С другой

стороны, «знаменательные» слова образуют многочисленные ряды предложных оборотов различного синтаксического назначения и лексического содержания[24,50].

Например, глагол *grave* может характеризоваться таким предложением: *It was graven in Latin on a copper plate with some sharp tool by an unknown graver for some obscure purpose.* То *whistle* с at означает «легко смотреть на жизнь»; с for – «тщетно искать к-л», с to – «свистеть кому-л». То *listen to* – «слушать к/ч-л», но с for – «прислушиваться, ждать наступления ч-л желаемого», а с at – «подслушивать» (например, у замочной скважины). *Cooperate by reason of something with somebody in something for some goal on certain terms at some place and at a proper time*, возможно, тоже не исчерпывает всех возможных предложных оборотов с этим глаголом.

Важно учитывать, что: 1) предлоги выражают одновременно синтаксические и лексические отношения членов предложения;

2) предлоги в большинстве случаев сочетаются с целыми однородными рядами слов, и таким образом их лексическая семантика обобщается, а следовательно, приобретает уже грамматическое значение;

3) в семантике предлогов, взятых в целом как часть речи, лексическое представлено так же, как и грамматическое [22,57].

Свободные предлоги рассматриваются в плане групп предлогов, передающих к-л одно отношение места движения или времени. В группу предлогов «отправное движение» входят *from, from inside, from within, of, off, out of, since*, которым соответствуют русские «из, изнутри, от, с».

Движение может быть отправным, начинающимся от чего-либо, и исходящим, начало которого внутри чего-либо.

При отправном движении мы имеем дело с внешней стороной предмета:

Wilfrid moved from the wall. Galsworthy. The boat went ashore from the “Hispaniola”. The rain carried Gideon Jackson north from Washington. The men from the veranda came forward. A steam rose from the horse. The light skiff deviated from its course. A hot wind blew from the desert.

В тех случаях, когда вещи снимаются, сбрасываются с к-л поверхности, весьма употребителен не from, а off: She seized the iron kettle off the gas stove. He dines off gold plate. “You must marry her after all and take her off my hands”. Brother Peter brushed a speck of dust off his tall black hat.

Отправная точка или пункт движения могут быть весьма далёкими от реальности, они могут только мыслиться:

from hearsay, no word from the wintering party; it freed Val from his idealism; he changed from a handsome youth to a worn man; from the cradle to the grave.

Исходящее движение предполагает начало внутри замкнутого пространства, предмета, тела:

There was no shot out of the wood. He took one of his hands out of his pocket. They began to scramble out of the excavation. A couple of English tourists came out of the hotel. The preacher came out of his little snack. The words tumbled out of her mouth in a flood of passion. He bites a large piece out of the apple. “I got little out of him”.

Однако, известно, что в связи с движением из дома, комнаты, шахты, трубопровода, леса и др. вещей, имеющих явно замкнутый характер, употребляются как out of, так и from:

He ran from the room; How much coal do you extract from this pit? He drew his weapon from his pocket; a man ladled from the kettle. Изредка в этом употреблении встречается off: He shambled off the room. He leaped off the car.

Имеется и второе основание употреблять out of, а не from: когда происходящее движение необычно или ненормально. Если вода, газ, бензин, пар т.п, хотя и заключённые в трубопроводы (замкнутое пространство), вытекают из них через кран, клапан, то употребляется from; но если жидкость хлынула через пробоину, то out of.

Таким образом, общая норма употребления обоих глаголов всякий раз должна рассматриваться применительно к характеру действия и обстановки.

Географические наименования (континенты, страны, государства, политические, экономические, зоологические и др. области, административные районы, графства и штаты, горы, острова, населённые пункты и т.п) всегда употребляются с from. Поэтому from Asia, Sweden, Saratov, Ivanovka, that area, region.

Следует отметить что предлоги from inside, from within могут замещать out of в случаях, когда подчёркивается замкнутость пространства (и реже - при необычности движения): Mrs Warren (calling from within the cottage): Prad-dee! George!

Когда речь идёт о происхождении идей и вещей, употребляется from, изредка of, а происхождение людей – только of. Поэтому he comes of London – родом оттуда, но приезжает из Лондона – comes from London. He extracted particular pleasure from the fantasy. The word “Parliament” is derived from the French “parler”. “Morality comes from the way people live”.

Грамматические предлоги отличаются от лексических рядом особенностей. Лексическим предлогам почти всегда соответствуют русские

предлоги, а число несовпадений предложных и беспредложных оборотов невелико. Английским грамматическим предлогам в русском языке соответствуют падежные окончания.

Функции русского родительного падежа разнообразны и включают замену винительного падежа прямого дополнения в предложениях с отрицанием “не”: (I haven't read that book; he tore a page out of the note-book; the title of the book), и это, при механическом применении правила о соответствии русских падежей и английских предложных оборотов, может привести к употреблению of трёх приведённых фраз вместо одной последней.

For выражает отношения старого английского деятельного падежа, но параллели с русским деятельным падежом нет, т.е. предлог для, по основным значениям соответствующий for, управляет родительным. Поэтому существенно важно чётко разграничить семантику и употребление for и to. Имеется много точек соприкосновения лексико – грамматических сфер with и by; здесь важен анализ семантических связей внутри предложения, т.е. не всегда by и with соответствует окончанию русского творительного падежа: by mistake, a report by Colonel M., a contemporary with Byron.

Фиксированные предлоги, относящиеся к определённым рядам или группам семантически однородных слов, дают возможность запоминать лишь понятие, содержащееся в словах одного ряда, плюс предлог употребляющийся с ними, - а не заучивать десятки разрозненных по смыслу сочетаний “знаменательных” слов с предлогами.

ГЛАВА II

2.1 Классификация грамматических предлогов

ABOUT

Этот предлог зарегистрирован в литературе с 880 г и первоначально означал “вокруг, около”, а с XII века известен и в ряде отвлечённых значений.

1. Основное конкретное значение подразделяется на два момента: “около, вблизи к/ч-л и вокруг”, но почти всегда первое фактически является одновременно и вторым. Предлог about показывает окружение. При этом расстояние между тем, что в центре, и тем, что на периферии, может быть любым: галстук, воротник, пояс на к-л: a belt about his waist; a belt of fire about the camping group to prevent any assault on the part of wolves.

Сюда же можно отнести значение “при себе”: Have you got any money about you?

The master himself was, a man with plenty of jewelry about him. (Ch. Dickens). Tom tried to put his arm about her neck (M. Twain). The twilight was closing about him. (H. Wells).

2. Предлог about употребляется, по аналогии с его пространственным значением, со словами, передающими отдельные свойства человека или неодушевлённого предмета, как бы создающих некоторую атмосферу вокруг данного лица (или вещи), их образ.

About чаще употребляется для указания на преходящее, носящее временный характер (особенно в отношении людей). Здесь прилагательному или существительному, выражающему свойство, непременно предшествует неопределённое местоимение (something, nothing), неопределённый артикль

или неопределённое прилагательного (a, a certain, some, little, much, a good deal of, no), реже the only, в вопросах – what.

There is no poetry about Harris. (J.K. Jerome). What was there remarkable about him. (J.K. Jerome). There is too much odour about cheese. (R. Kipling).

3. Данный предлог употребляется со словами, выражающими различные чувства: заботу, пристрастие к к/ч-л, беспокойство за к/ч-л, или напротив, раздражение чем-л.

He did not complain about the lack of anything. (H. Fast). “Nobody cares about me now” (Ch. Dickens). She had married the nicest boy, crazy about her. (M. Twain). “That girl mad about her duty to her to her parents” (B. Shaw).

1. От пространственного значения предлога образовалось временное: “около” к-н часа, момента. Здесь about указывает на близость к называемому времени.

About midnight Joe awoke. (M. Twain). About the middle of the 14-th century French was discontinued in the school of England. (W. Irving).

2. Из пространственного и временного значения “около” возникла возможность употребления предлога понятия приблизительности в более широком значении, в сообщениях об относительном положении предметов и величинах.

Murray camped his men about half a mile from the hill. Light travels about 186.000 miles a second. (H. Fast).

3. Последнее значение указывает на неосуществлённость намерения, намеченного действия. В литературе весьма часто about заменяется составным предлогом on the point of +gerund [22,85].

He was about to say something to Mr. Washington. (W. Thackeray). His fear came from what, he was doing, and what he was about to do. (A. Maltz). He is about to sit on the edge of the table (B. Shaw).

AFTER

Предлог, встречающийся в английской литературе с X века, продолжает употребляться в своём основном значении движения вслед за к/ч-л, или с целью овладения ч-л. Переносные значения тесно связаны с первоначальным конкретным.

1. В значении предлога движения (позади, сзади, вслед за к/ч-л) after предполагает цель движения, действия. Он употребляется в двух случаях: а) наличия двух предметов, следующих или преследующих один другого: б) движения человека, животного, так же самолёта, танка и др, с целью слежки, поисков и овладения чем-л. а) come, follow, go, trail глаголы следования (за к/ч-л); Look “следить глазами за к/ч-л”; Reach “тянутся за ч-л”; shout “кричать вслед к-л”. в) One after another, accident (case, group, failure) after accident (case, group, etc), один за другим, группа за группой, один случай за другим.

She comes down the room after him. (B. Shaw). Sam looked after him, till he turned a corner (M. Twain). “I really cannot spend pound after a pound in repairs” (J. Galsworthy). They trailed after Harris again (J.K. Jerome).

2. Употребление значения “следования за к-л” и “преследования к-л цели” в переносном смысле привело к возникновению значения, в котором момент цели господствует над моментом следования. В этом значении чётко различаются два оттенка: “влечения, желания, жажды, любви” и “заботы”.

They are only after money. (J. Galsworthy). “He is after your heart” (J. Galsworthy). He was greedy after power. (St. Heym).

3. Частным выражением значения, “следования” является “копирования, выполнение работы по к-л. образцу или модели” а также географические наименования в честь людей, идей.

а) call, name “назвать” (город, улицу, завод) ч-л. именем, take “следовать примеру”.

в) copy “копировать”, form, pattern “делать, формовать, лепить по к-л. образцу”.

с) after one’s (own) heart “по ч-л. вкусу”.

The daughter did not take after her mother. (R. Kipling). Handsome after its kind. (Ch. Dickens). The province is called Normandy after the Normans. (W. Irving). A man after his own heart. (A New English Dictionary).

(A)round

Предлог возник в XIII веке из прилагательного round; в форме around префикс является результатом редукции “on” в “a”. Со значением “вокруг, кругом” предлог употребляется почти исключительно в пространственном отношении. Обычные утверждения о равнозначности форм round и around не вполне подтверждаются современным употреблением предлога. Round обычно предполагает геометрически более правильное круговое движение или форму огибаемого предмета (вокруг).

Around этого не означает, и поэтому именно around имеет значение “кругом, около”.

(A)round

The conversation buzzed around him. (J. Galsworthy). They stood around the child trying to soothe him. (H. Fast). He ran down the block and around the corner. (A. Maltz).

Round

They were seated round the table. (Ch. Dickens). He slips his arm round her waist. (M. Twain). “I know a place round the corner”. (J.K. Jerome). “I sprang from my bed, wrapped a shawl round me...” (Conan Doyle).

At

At является одним из древнейших предлогов: в литературе он встречается с 755 г. как указатель некоторой точки, т.е. минимального пространства, места совершения или завершения движение. С 1000 г. отмечается употребление at для указания занятости в определённом месте (современное значение – at school, present at). В последующие века продолжалось постепенное перенесение конкретных пространственных отношений на отвлечённые отношения, что привело к сильному расширению семантической сферы **at**.

1. В качестве предлога места **at** показывает “точку действия” (и состояния), реально существующую или лишь мыслимую. Здесь встречаются три различных случая: минимальное место, “точка” в пространстве, небольшие географические пункты, движение в к-л пункт и, наконец, место совершения действия.

А. Предлог может относиться к точкам: 1) отвлечённой (астрономические координаты, географические полюсы, геометрические точки и т.д.); 2) конкретной (например, гора, на которой сходятся границы нескольких государств); 3) конкретной, воспринимаемой как место, на

котором находится предмет, устанавливаемое по отношению к другому предмету.

At the corner of the next street there was a newspaper kiosk. (W. Thackeray). The old High Street turns at right angles to the left. (H. Wells). He lived at a considerable distance from London. (R. Aldington). They keep us at arm's length. (R. Aldington). He was really at the head of the business. (J. Galsworthy). In seven cases out of nine there is a woman at the back of the virtue. (R. Kipling).

В. Предлог употребляется для обозначения пребывания в следующих пунктах: малые и средние города, малые или отдалённые острова, посёлок, порт, лагерь, гостиница, пункты, остановки поездов и пр.

He was buried at Annapolis. (R. Kipling). I continued the work at my mountain station (J. London). He spent the evening at some private house. (Ch. Dickens). "You are dining at my club to-night". (Conan Doyle).

С. Предлог отличает завершение движения в к-л конкретной точке, а также движение через нее.

2. Точка в пространстве одновременно является и точкой во времени.

a) at a flash "в один миг, в одно мгновение".

b) at that moment (period) "в то время".

c) at dawn (twilight) "на рассвете, в сумерки".

d) at (an appointed, early) date, hour "в (назначенный, ранний) срок, час".

e) at intervals "с промежутками".

At all hours he may be seen here. (Th. Dreiser). No one can reckon the number of words in a language at any given time. (M. Twain). The trial was at hand. (M. Twain).

f) at the age of ... в возрасте.

- g) at this stage, при таком положении дел.
- h) at the best (worst) «в лучшем случае, в худшем»
- i) at Death's door «на пороге смерти».
- j) at all events «во всяком случае».

For a moment, she seemed at the point of falling down. (St. Heym). From him at any rate, he was safe. (O. Wilde). The war was almost at its end. (St. Heym).

3. Самым специфическим значением **at** является то, когда в передаваемых им отношениях преобладает не место, и тем более не время, а действия.

He said farewell at the grave of a loved one. (Conan Doyle). The boy standing at the blackboard suddenly smiled. (F. Cooper). I learned German at school, but forgot every word of it. (J.K. Jerome).

Предлог **at** употребляется со словами, обозначающими любое действие, направленное на к-л. объект трудовых усилий.

He was hard at work on a new book. (J. London). "I intend to go at my profession in earnest" (B. Shaw). Of course she jumped at the idea. (M. Twain).

4. С **at** употребляется все слова, передающие взгляд и его характеристику: пристальность, гнев, недружелюбие, влюблённость, изумление и пр.

a) cast a glance «бросить взгляд».

b) Beam «смотреть сияющими глазами», blink «смотреть мигая», cast sheep's eyes «делать глазки», sparkle «сверкать очами».

c) agape «смотреть разинув рот».

d) flash a glance «метать сердитые взоры».

She looked at them distractedly. (J. Galsworthy). She glares with indignation at Mr. Dumpy. (O. Wilde). I glanced at father. (J. London). He smiled at me apologetically. (H. Fast). He beamed at the figure. (R. Greenwood).

5. Неприязнь может выражаться не только взглядом, но и ворчанием, придирками, криком, насмешками по ч-л. адресу.

- a) chuckle «самодовольно посмеиваться».
- b) bite «язвить», gird «глумиться», poke fun «подшутить».
- c) bawl, rage, clamour «орать, визжать, бранить».

“They may laugh at me for my ignorance” (Th. Hardy). They mocked at him as he passed by. (O. Wilde). He chuckled at the real simplicity of the man. (H. Fast).

6. В соединении с данным предлогом ряд глаголов выражает попытку совершить действия (попытаться, наметить, прицелиться, замахнуться).

- a) aim «метить», aspire «домогаться ч-л», be at the pains «прилагать усилия».
- b) guess, make a good shot «пытаться угадать».

He tried his hand at it. (Conan Doyle). “I don’t make aim at popularity”. (J. London). He did not make any effort at hiding his attention. (O. Wilde).

7. **At** употребляется при указывании величин, которыми определяются скорость, температура, давление и др. измеримые свойства веществ: часы, калории, объемные и весовые единицы измерения.

He lived and worked at high pressure. (O. Wilde). French industry was working at peak production. (St. Heym).

- a) at the lowest «самое меньшее».
- b) at an average «со средней (скоростью и пр.)».

c) at a specified cost «по указанной цене».

d) at one's charge «за счёт к/ч-л».

“This man saved my life at the risk of his own”. (M. Twain). They were at their best in the old days. (H. Fast).

Before

Этот предлог, встречающийся в литературе с X в. В значении «вперед, перед», употребляется до настоящего времени в отношении места и времени.

1. Как предлог места в значении «перед» before может употребляться во всех случаях положения или движения одного предмета перед другим.

Before указывает на положение человека как перед незначительным и по размеру предметами (before the picture, fire, window), так и перед такими, которые дают только представление о всей площади, плоскости, длине.

She presently saw before her the road. (Th. Hardy). The darkness before him was full of pictures. (H. Fast). The world lay spread before me. (Ch. Dickens).

a) fall before his look «отступить перед взглядом»;

b) pale, quail «струсить, сдаваться перед к/ч-л»;

c) appear «появиться перед к/л»;

d) bend, bow «склониться (с уважением, подчинением)»;

I couldn't simply retreat before him: I had to fight (Conan Doyle). Nobody dared speak of it before him (F. Cooper). He knelt before her. (Ch. Kingsley).

3. С другой стороны, before показывает преимущественную важность одного предмета, явление, чувства перед другим (что соответствует пространственному положению одной вещи перед другой).

In the emergency of the moment he had a duty that came before everything else. (A. Maltz). He desired her happiness before his own. (J. Galsworthy). He loved her before himself. (R. Aldington).

Behind

Предлог известен в литературе с 1200г. и употребляется до настоящего времени с исконным значением «позади», лишь несколько расширив сферу своих отвлечённых значений и своего употребления.

1. В отношении места слово показывает местопребывание, реже – движение непосредственно позади к/ч-л. неподвижного, или оставление к/ч-л после смерти, отступления, отставки и т.п. There was a bright moon but it was behind the clouds. (Ch. Dickens). He was invisible now behind his paper. (J. Galsworthy). Behind them the morning sun climbed. (P. Abrahams).

2. Производным от пространственного является значение «опоры, поддержки, помощи», - указание на людей, иногда – вещи, на которые можно опереться, положиться и которые поддерживают. “A man can’t fight a machine unless he has a machine behind him” (J. London). There was truth behind what she was saying (J. Galsworthy). He tried to see some of the justice behind their complaints (H. Fast).

Beyond

Этот предлог, известный с 1000 г. в первичном значении «по ту сторону», с тех пор несколько расширил свою лексическую сферу, усвоив переносные значения.

1. В пространственном отношении слово указывает местонахождение предмета на очень большом расстоянии (за горами, морем) или реже – движение по другую сторону ч-л: реки, оврага и пр.

From 1646 to 1660 he had lived beyond sea. (J. London).

2. В области отвлечённых значений предлог означает «переход за границу ч-л», чаще же вместе с существительным передаёт понятие неисчислимости, несравнимости, недостижимости, невероятности, притом всегда в большом масштабе и в категорической форме.

- a) beyond (past, without) question «бесспорно»;
- b) beyond bounds, compute «безгранично, неисчислимо»;
- c) beyond comparison «вне всякого сравнения»;
- d) beyond belief «невероятно»;

I saw nothing beyond what had been stated (Edgar Poe). Silence prolonged beyond all decent limits was impolite (R. Greenwood). It was beyond words (A. Maltz).

- e) beyond help (hope, recall) «непоправимо, невозвратимо»;
- f) beyond price «бесценный, выше всякой цены»;
- g) beyond one's income «не по карману»;
- h) beyond reason «неоправданно, неубедительно»;

They found the ship stranded beyond help (Conan Doyle). I felt that the society of such a man would be to me a treasure beyond price (Edgar Poe).

3. В области времени предлог выступает со значением, соответствующим его пространственному значению: «позже к-л. часа, времени, срока». Beyond сочетается свободно с любым словом, указывающим просроченное время.

“They are sitting beyond their usual hour, I suppose” (Ch. Dickens). We arrived home about an hour and a half beyond our time (Conan Doyle). Concrete roads have gone in this district beyond their usual life. (Th. Dreiser).

By

By происходит от древнеанглийского подударного bi. [17] В качестве предлога слово стало употребляться только со среднеанглийского периода. Первоначально имел строго пространственное значение, относясь к месту или действию: «близ, около ч-л». [18] С XVI-XVII вв. предлог начал расширять свою систему лексических значений, усваивая весьма отвлечённые значения, первым из которых было значение причины действия.

1. В отношении места by показывает: близость пребывания к некоторой точке: «рядом, возле, близ»; движение «мимо ч-л., сквозь, через».

His wife was talking to Bosinney by the door. (J. Galsworthy). He sat down by her. (Th. Hardy). She entered by the lower gate. (Th. Hardy).

2. By употребляется со всеми словами, которые показывает, как люди в своей общественной практике придерживаются законов, приказов, постановлений, принципов, убеждений: жизненного опыта, данных науки и т.д.

- a) live, rule «руководствоваться ч-л»;
- b) appear, seem «казаться по к-л. признакам».

My brother seems bound by honour rather than by love. (W. Thackeray).

“You have to do your duty by the state” (A. Maltz).

- c) by divination «по предсказанию».
- d) By decision «по решению».
- e) by agreement «по договору».

“I know nothing by experience, though I know something by observation” (O. Wilde). Our farm was ours by lease (Th. Hardy).

3. Основная современная функция *by* состоит в указывании деятеля в отношении объекта действия в пассивной конструкции. Это значение *by* укрепилось после XVII в., когда прекратилось употребление *of* в той же функции.

This man, who was understood by so few, loved by so few, used by so many, hated by so many, despised by so many (H. Fast) "Hamlet" by W. Shakespeare.

4. В определённый мере употребление одного *by* вместе выразительного составного предлога инструментальности *by means of* [25] содействовало усвоению *by* чисто инструментального значения.

A country's import is paid by its export or in gold (R. Aldington). A natural genius for cooking, improved by study and long practice. (Ch. Dickens).

a) *by air, bus, cab*..... «ехать, путешествовать по воздуху, автобусом, на машине и т.д.»:

b) *by Post, by radio, by a telegram* «по почте, по радио, письменно».

"I'm off to Paris by the midnight train" (O. Wilde). It came last night by Post (E. Poe).

2.2 Классификация свободных предлогов

For

Предлог *for* относится к числу древних (в английской литературе встречается весьма часто с 1000 г), и его первоначальным значением было «перед», отсюда «вперёд» и «вперёд к».

Постепенное развитие системы преимущественно отвлечённых значений привело к очень большому преобладанию их в семантике *for* с вытекающим отсюда частичным затемнением связи таких значений с

исконным конкретным. В современном for значения цели и причины сделались господствующими, наблюдается переплетённость их, естественная вследствие близости самих этих понятий.

1. Движение для достижения цели – единственное конкретное значение for.

- a) head, move, leave «направиться, двинуться куда - л»;
- b) make, dash «ринуться, метнуться к»;

Mr. Pickwick ordered him to start for Bristol. (Ch. Dickens). “Now for the coffee house!” (J. Galsworthy).

2. Понятие цели и интереса деятеля в переносном значении передаётся с помощью for.

The bridge opens 30 to 40 times a day for boats to pass through. (A. Maltz). “She wants me to live the life she has marked out for me to live” (J. Galsworthy).

- a) drive (компания полит), goal, object “ставить ч-л. себе целью”;
- b) act «действовать ради ч-л»;
- c) arrange «устраивать ч-л. для ч-л.»;

He worked for money only. (O. Wilde). He passed his cup for more tea. (R. Aldington). To whom could she turn for advice? (J.K. Jerome).

3. Обширную группу составляет слова, выражающие чувства, склонность, расположение к людям, вещам: патриотизм, уважение, честолюбие, алчность, жадность, манию и пр.

- a) ardour, eagerness «пыл, рвение»;
- b) consideration, respect «внимание, уважение к к-л»;
- c) feeling, friendship «чувство дружбы».

“That was the beginning of self – respect for me”. (B. Shaw). She had a relish for humour (W. Thackeray).

4. Беспокойство, сочувствие к к-л, горе, ходатайство и хлопоты передаются при помощи for.

- a) anxiety, apprehensive «забота, заботящийся»;
- b) compassion, condole «сострадание, соболезнование к-л»;
- c) sorrow «горе по к-н»;
- d) appeal «мольба, призыв о ч-л».

Their eyes met. In hers he saw a wild appeal for mercy. (O. Wilde). “Have some feeling for the poor”. (B. Shaw).

From

Данный предлог, прослеживаемый в литературе с 874г., первоначально означал «вперед», затем «спереди», позже «от чего –либо находящегося впереди», наконец, стал пониматься в современном значении «от».

1. Конкретным значением **from** является «отделение» или «удаление» от предмета (стены, стола и т.д.).

- a) bring, import «принести, вывезти откуда-л»;
- b) run, remove «перемещать откуда-л»;
- c) begin, start «начинать с к-л. места».

He came nobody knows from whence (W. Irving). “Thank you from my heart, Richard” (Th. Hardy).

2. Первое из производных значений **from** связано с понятием происхождение человека, вещи, представления.

a) come, deduce «происходить, вести начало от ч-л»;

b) issue, result «получаться в результате ч-л».

“I have my strength from them” (H. Fast). “Morality comes from the way people live”. (A. Maltz).

3. От пространственного значения «отделения и удаления» образовалось производное, в котором **from** сочетается со словами, выражающими понятия «получение и извлечение» всевозможных материальных и духовных ценностей с различными целями от к-л или ч-л.

a) do, extract, «добывать, извлекать»;

b) expect «ожидать от к-л»;

c) borrow «заимствовать у к-л».

I learned to speak from my family. (H. Wells). Jam is made from fruit. (R. Aldington).

4. Понятие удаления от конкретных вещей было перенесено на отвлечённые понятия избавления от опасности, бремени, болезни и пр.

a) release «избавить от ч-л»;

b) deliver, free «освобождение от ч/к-л»;

“I absolve you from it”. (W. Thackeray). The house was some protection from the dust. (H. Fast).

5. В связи с понятием пространственного отделения находится и понятие насильственного разъединения людей и вещей волей стороннего лица, нанесения другим людям материального или морального ущерба, лишения прав и возможностей.

a) cut, divorce, separate «насильственно разъединять связь»;

b) keep one's distance «избегать, изолироваться от к/ч-л»;

I have done nothing to put her away from me. (A. Maltz). A village, cut off from the rest of the world. (H. Fast).

6. **From** передаёт отношения причины, - обычного, физического состояния (из-за холода, зноя, голода, жажды).

a) cry, die «плакать, умирать от ч-л»;

b) ill, damp «сырой от ч-л, больной ч-л»;

c) injury, sustain «понести убыток от к/ч-л».

He had suffered from illness and want. (Ch. Dickens). She was thirsty from much talking and excitement. (G. Meredith).

7. Временное значение from полностью соответствует пространственному, поскольку оно является производным от последнего: оно указывает на отправную точку действия или состояния во времени, но при условии, что действие окончилось до момента речи.

a) date

b) from day to day

c) from first to last

d) from a child, time immemorial

e) from the very beginning

“I knew him from days of my extreme youth”. (J. Galsworthy). “It dates from 1600, I believe”. (F. Cooper).

In

In относится к числу древнеанглийских предлогов (в литературе встречается с 700 г) и играет в современном языке очень большую роль. Он используется для передачи самых разнообразных пространственных, временных и отвлечённых отношений.

1. Состояние атмосферы, погоды, в границах распространения которой находится человек или совершается действие, передаётся различными словами с in.

There would he be seen at all times and in all weathers. (W. Irving).

In the cold air outside he thought. (J. Galsworthy).

2. Все глаголы со значением «одеваться во ч-л» и существительные, называющие одежду и обувь, употребляются с in.

a) in a grey, in slippers, in uniform;

b) dress, attire «наряжать, одевать».

c) in black, green «в чёрном, зелёном».

Colonel Bulder, in full uniform, on horseback. (Ch. Dickens). He worked in his slippers. (H. Fast).

3. Представление об ограниченном пространстве более или менее отчётливо возникает и когда речь идёт о явлениях, о сферах деятельности, или о разных отвлеченных областях, которые мыслятся как ограниченные друг от друга. Отсюда такие обороты как in his mind, in history, in this trade, in chapter XX и т.д.

He spent his days in reading Shakespeare's sonnets. (O. Wilde). It the same month and weathers as in the preceding scene. (Th. Hardy).

4. Современное понимание значения *in* не связано с понятием движения, проникающего внутрь замкнутого пространства.

- a) arrive, come, get, go «в, вовнутрь».
- b) break, cut «вламываться, врезаться».
- c) throw dust in his eyes «пустить пыль в глаза».
- d) look, peep «тайком подглядывать куда-л».

I arrived in Dublin on the evening of the 5th of August. (B. Shaw). “Can one of you look me in the face after it?” (B. Shaw).

5. *In* употребляется со словами, выражающими участие (в виде сотрудничества) в известном процессе, предприятии и пр., когда данная область понимается как отграниченная от других областей, дел и вообще от всего, что вовне.

- a) be, co-operate «сотрудничать в ч-л»;
- b) assist, help «помогать в ч-л»;
- c) part, share «доля, пай в ч-л»

The boy assisted in loading. (Th. Hardy). She co-operated with them in family career. (J. Galsworthy).

6. Значение «участие в действии» реализуется в десятках предложных оборотов, указывающих положение человека или его состояние в к-л. окружении, т.е. «в рамках, в среде».

- a) in circumstances «в к-л. условиях».
- b) in case of emergency «при крайней необходимости».
- c) in debt, low water «в долгу, на мели»
- d) in authority «облечённый властью».
- e) in a mess «в беспорядке».

A friend in need is a friend indeed. (Proverb). He lately died in reduced circumstances. (W. Irving).

7. Наблюдается полная аналогия в языковых средствах, служащих описанию как внешнего, так и внутреннего мира человека. В английском языке употребляется предлог *in* для сообщения о том, в каком настроении, в каких чувствах, душевном состоянии находится данное лицо.

- a) *in a depressed condition* «в подавленном душевном состоянии».
- b) *in a good humour* «в хорошем настроении».
- c) *in a bad temper* «в удручённом состоянии».
- d) *in confusion* «в смущении».

Sissy looked *in wonder, in pity, in sorrow, in a multitude of emotions* towards Louise. (Ch. Dickens). Mr.Trundle was *in high spirits*. (Ch. Dickens).

8. Сочетания, указывающие на черты характера, могут подразделяться, по природе обозначаемых отношений, на две группы.

- a) *honest, moderate* «честный, умеренный».
- b) *agreeable, blessed* «приятный в ч-л, осчастливленный чем-л».
- c) *born, equal* «врожденный, равный».
- d) *disappointed* «разочарованный в к/ч-л».

“It’s natural, original sin that is *born in him*”. (J.K. Jerome). I was quite right *in doing so*. (O. Wilde).

9. Вместе с прилагательными или существительными *in* указывает не только на формальное участие в деле, работе, но и на положительное или отрицательное качество этого участия.

- a) *accomplished* «всесторонне образованный».
- b) *eager, persistent* «настойчивый в ч-л».

c) exercised «опытный в ч-л».

He was a specialist in pessimism. (B. Shaw). Writers are careful in the choice of their words.

10. В одном из своих грамматических значений *in* оформляет предложные обороты, которые показывают, каким способом и в какой форме совершаются действия или происходят явления в окружающей природе.

a) in a fashion, form «в виде, стиле».

b) in substance «по существу».

c) in a body «в полном составе».

d) in clouds «тучами».

Men died in multitudes. (H. Wells). Then they went in a body to Kew. (J.K. Jerome).

Into

Предлог возник в X веке из соединения *in* и *to* и представляет собою сочетания, где первый компонент является наречием, а второй – предлогом.

По своей семантике *into* представляется одним из самых ясных английских предлогов: он указывает, что движение состоит в пересечении внешней границы замкнутого пространства и проникновении внутрь его. Это пространство может быть как реально существующим, так и мыслимым.

1. Основное значение *into* относится к входящему движению с пересечением внешней границы конкретного замкнутого помещения или пространства: дома, комнаты, земли и т.д.

a) break, elbow «протискиваться»;

b) bite, eat «вгрызаться, въедаться»;

Marcus went into the house. (H. Fast). The ball fell into the river. (J. Galsworthy). The soldiers came into my garden. (H. Wells).

Следует отметить, что выход из помещения на холод, дождь, во мрак ночи и пр. также передаётся с помощью into, т.к. мыслится переход в другую среду – наружу.

She thrust her head out into the rain. (Th. Hardy). They road out into the night. (H. Fast).

2. Движение, проникающие вовнутрь, весьма часто лишь мыслится и относится к областям жизни, не имеющим осязаемых границ.

a) call into being «вызвать к жизни»;

b) inquire «допрашивать».

c) fall into decay «прийти в упадок».

d) be born «родиться в к-л. семье».

“You’ll get into trouble”. (A. Maltz). She did not care to marry into such a family. (Th. Hardy).

3. Следующую группу составляют слова указывающие на переход веществ в другой химический состав, форму, объём, цвет: на превращение сырья в предметы потребления; элементов в целое, малого в большое и обратно; на смену чувств и настроений.

a) grow into «перерастать во ч-л»

b) settle into shape «придать к-л. форму».

“It is to be able to turn sorrow into joy”. (W. Thackeray). The Island is cut into three parts by rivers.

c) frighten, strike «запугать до к-л. состояния».

d) fly into a passion «прийти в ярость».

“You fly into passion and call names”. (W.Thackeray). Mr. Pickwick fell into a sound sleep. (Ch. Dickens).

4. В связи с временем предлог употребляется для передачи мысленного движения в прошлое или будущее.

He seemed to start back into the past. (St. Heym). The lamp over the table was still burning on into the day. (J. London).

Of

Of является одним из древнейших (в литературе зарегистрирован с 855 г) и наиболее широко употребляющихся английских предлогов.

Современное употребление of в первоначальном значении away from (от) теперь является весьма редким: в значении «отделения, отправления, происхождения» of встречается лишь с ограниченным числом слов, которые не составляют даже одного смыслового ряда.

Основной современной функцией of является передача отношений принадлежности, усвоенных этим предлогом в среднеанглийский период, а также других отношений, выражаемых притяжательным падежом.

1. Основным конкретным of является то, которое соотносит действие или состояние с его исходным пунктом, точкой отправления, с источником движения, силы, права, дохода и т.п.

a) east of «к востоку от ч-л»;

b) get clear «отдалиться от ч-л»;

c) origin, source «источником ч-л»;

d) construct, create «сооружать ч-л. из ч-л».

“Young man: I come of a family of fighters”. (B. Shaw). The village is to the North of the river. (J. London). As soon as Chris was clear of the house he stopped. (R. Greenwood).

2. Пространственное понимание of повторяется в области времени (с к-л. момента), но употребление предлога в данном значении обычно характерно для архаических оборотов.

a) of late years «за последние годы».

b) of a morning «утром».

c) of age «совершеннолетний».

Of late he had felt no such pleasure. (O.Wilde). “You are of age. I have no control over you”. (Conan Doyle).

3. Предлог of употребляется со всеми словами, означающими «лишение, обман; бесплодие; отсутствие ч-л».

a) strip of «сдирать, обобрать».

b) exhausted «истощённый (рудник, шахта)».

The sun was low, dispossessed of strength. (H. Fast). That poor wandering lady is bereft of reason. (W. Thackeray).

4. Of также употребляется со словами, указывающими на полноту, множество, обилие ч-л, а также на черты характера, проявляющиеся в связи с изобилием.

a) a great deal, number, a large quantity.

b) a plenty, a profusion «изобилие ч-л».

c) brimful «до краёв полный ч-л».

d) free, wasteful «щедрый, расточительный в ч-л».

The water is deep and full of sharks. (H. Wells). Honest Joram was liberal of his promises. (F. Cooper).

5. Наиболее распространённым в современном английском языке значении of является то, которое передаёт отношения принадлежности, реже – владения и некоторые другие смежные по характеру отношения.

He was an adherent of Verdi. He looked at Dorian Gray with the eyes of a sick man. (O. Wilde).

В языке разграничено употребление названий одушевлённых предметов в притяжательном падеже и неодушевлённых – с предложным оборотом. И падеж, и предложный оборот могут определять как субъект действия (subjective genitive), так и объект действия (objective genitive).

In James love of his children was now the prime motive of his existence. (J. Galsworthy) – (Objective genitive).

“I came by the order of my superior”. (B. Shaw). (subjective genitive).

6. Причина является одним из наименее очевидных значений of. Причинность выражается различными сочетаниями слов с другими предлогами.

a) cause, reason, source «причина»

b) die, sick «пресытиться ч-л».

c) of one’s own accord «по собственной воле».

Theo’s poor mother died abroad of the fever. (W. Thackeray). “I’m sick of telling you that”. (H. Fast).

7. Of употребляется со словами, указывающими на объект сомнения, подозрения, обвинения, виновности и пр.

a) accusation, convict «обвинять».

b) innocent «невиновный в ч-л».

c) complain «жаловаться на к/ч-л».

d) disbelief «неверие в к-л».

“You are not suspected of anything” (A. Maltz). “I have no doubt of it”. (O. Wilde).

8. Предлог of употребляется со всеми словами, относящимися к понятиям «страх, боязнь, бояться, напуганный ч-л».

a) fear, fright, dread «страх, ужас, боязнь, ч-л».

b) afraid, frightened «опасающийся ч-л».

“I’m afraid of this myself”. (J. Galsworthy). It was only Giles of whom she had no fear. (Th. Hardy).

Out of

Сложный предлог out of, встречающийся в литературе с IX века, означает «изнутри» при движении из замкнутого пространства и «вне» при пребывании за пределами последнего. В составе сложного предлога компонент of утратил своё значение «отделение» и выполняет только связочную функцию, в силу чего значение всего сочетания передаётся одним out.

1. Основное значение предлога состоит в передаче исходящего движения, т.е., изнутри строго ограниченного, очерченного пространства реального или мысленного.

a) appear, come, go, run, speed и др. глаголы движения.

b) form, make «делать из ч-л».

c) get, keep «убережся от ч-л».

in three minutes he was out of the house. (Th. Hardy). He took one of his hands out of the pocket. (Ch. Dickens).

2. Второе значение out of указывает не на движение из замкнутого пространства, а не пребывание вне его (вне, за пределами).

a) out of doors «на свежем воздухе».

b) out of ear – shot «за пределами слышимости».

c) time out of mind «в незапамятные времена».

d) out of the common «исключительный, незаурядный».

He has not been out of doors yet today. Out of sight – out of mind. (proverb). It was out of the ordinary and most improper. (R. Kipling).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе рассматривается употребление предлогов английского языка, где в сочетании со знаменательными словами указаны значения, а также семантическая классификация сочетаний с рассмотренными предлогами. Каждый предлог рассматривается по значениям в порядке, от конкретных к отвлечённым, от основных к производным.

Разные значения и оттенки значений предлога – это значения их в разных сочетаниях. Сочетания с предлогами рассматриваются по роли предлогов и, в пределах сочетаний с одним и тем же предлогом, по сгруппированным в разделы смысловым рядам сочетаний, то есть по рядам сочетаний, близких по значению.

В предлагаемой работе смысловая классификация сочетаний с предлогами везде представляет собой приближения к подсказываемому самим материалом логическому порядку рассмотрения его, в наибольшей мере облегчающему его усвоение и запоминание, кратчайшим путём ведущему к овладению предлогом.

В употреблении предлогов английского языка наблюдаются известные закономерности как в развитии значений, так и в сочетаемости предлогов с другими словами языка. «Случайных» сочетаний знаменательных слов с предлогами неизмеримо меньше, нежели сочетаний «по правилам», т.е. обоснованных внутренними связями слов языка и законами развития грамматики.

В работе излагается система современных значений и употребления английских предлогов. В ней также прослеживаются на материале английского языка переходы от конкретных пространственных значений предлогов к абстрактным, временным, целевым и др., относящиеся к числу

наиболее ярких иллюстраций развития абстрагирующей способности человеческого ума.

Из 31 наиболее продуктивных предлогов современного английского языка, нами детально рассмотрено 16 простых предлогов на материале современных английских и американских авторов. Сложные предлоги могут быть предметом самостоятельного исследования, большинство простых предлогов выражают пространственно – временные отношения с сочетающимися с ними словами.

Работа может предназначаться как для систематического изучения, так и для использования в качестве справочника.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Каримов И.А. Узбекистан по пути углубления экономических реформ. – Ташкент: «Узбекистан», 1995. – 247 с.
2. Аксёненко Б.Н. «Предлоги английского языка» Москва, 1956.-213с.
3. Аничков И.Н. Вступительная статья к труду Аксёненко Б.Н. «Предлоги английского языка»1976.- 18с.
4. Абаев В.И. «Вопросы языкознания».- Москва, 1960.- №1.214с.
5. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. (Стилистика декодирования) 3-изд. – М.: Просвещение, 1990. – 301с.
6. Богородицкий В.А. Лекции по общему языкознанию. Изд. №2. Казан, 1985.-128с.
7. Бушуй А.М. Текст как лингвистический объект // преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2003. - №4 -19-24с.
8. Бушуй А.М. Сущность языка как проблема общей лингвистики. Тексты лекций – Самарканд: Сам ГИИЯ, 2004 – 90 с.
9. Виноградов В.В. «Стилистика» Москва, 1963.-179с.
10. Виноградов В.В. «Русский язык» Москва, 1961.-352с.
11. Гальперин И.Р. «Очерки по стилистике английского языка». Москва, 1956.-424с.
12. Кодухов И.В. «Общее языкознание» Москва, 1964.-433с.
13. Макаев Э.А. «Вопросы языкознания» Москва, 1967.-409с.14. Национальная программа по подготовке кадров // Гармонично развитое

поколение – основа прогресса Узбекистана // . – Ташкент: Шарк, 1997. – С. 32-61.

15. Реформатский А.А. «Введение в языкознание» Москва, 1967.-388с.

16. Трубецкой Н.С. «Общее языкознание» Москва, 1972.-315с.

17. Уэст М. В каком объёме преподавать английскому грамматiku // Методика преподавания иностранных языков за рубежом. – М., 1967. – С. 222-228.

18. Aisenstadt E. Collocability Restrictions in dictionaries // ITL. Review of Applied Linguistics. – Leaven, 1999. – Vol. 45-46 – P. 71-74

19. Bates E. Language and Context: the Acquisition of Pragmatics. – New York: Academic Press, 2006. – P. 17-18

20. Gold D.L. The Dictionary and Lexical Structure //Babel, 1999. – Vol. 26-№3- P. 152-159.

21. Sorvali Irma. An Analyses of the translation process // Proceedings of the 10th Biennial Conference of the British Association of Scandivian Studies. – Held at the University of Surrey. – Department of Linguistic and International Studies. 9-12 April 1995. Gothenburg, 1995. P. 54-66.

22. Sorvali Irma. Original texts and their translations // Psycholinguistics on the threshold of the year 2000. – Proceedings of the 5th International Congress of the International Society of Applied Psycholinguistics. – Porto, 1999. – 607-609.

23. Vallins G.H. The Making and the Meaning of Words // Conversational English by W.J. Ball. – London, 2002. – P. 162-190.

СЛОВАРИ

24. Oxford English dictionary London, 1967.

25. Longman English dictionary of modern English London, 1983
26. Мюллер Л.Н. «Англо-русский словарь» Москва, 1963 г.
27. Гальперин И.Р. «Большой Англо-русский словарь» Москва, 1975 г.
28. A New English Dictionary on historical Principles, L., 1933

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

29. Ч. Диккенс “Дэвид Коперфильд”
30. М. Твен “Приключение Тома Сойера”
31. Б. Шоу “Пигмалион”
32. Дж. Лондон “Мартин Иден”
33. G. Chaucer “Canterbury Tales”
34. R. Kipling “Just so stories”
35. J.K. Jerome “Three men in a boat”
36. F. Cooper “The last of Mohicans”
37. W. Thackeray “Vanity Fair”.